

## **Nytt: Skala for pleie i hjemmet (BSFC-s: Burden Scale for Family Caregivers) på 20 europeiske språk**

Den valide forståelsen av belastningen til pleieytende pårørende er med dette mulig gjennom den samme spørreundersøkelsen i hele Europa.

### 1. Bakgrunn

Opplevelsen av belastning hos pleieytende pårørende er den mest betydningsfulle variabelen hos pårørende som pleier en kronisk syk og pleietrengende, hjemme. Belastningsomfanget virker signifikant på den psykiske og fysiske helsen hos den pleie-ytende pårørende; sogar dødeligheten hos den pleiegivende ektefellen blir påvirket av dette. Det virker inn på arten av omgang den pleiegivende pårørende har med den pleietrengende personen, og er med på å bestemme tidspunktet for overgangen til et hjem.

### 2. Skala for pleie i hjemmet (BSFC-s)

Til de følgende utsagn ber vi Dem om opplysninger som står i sammenheng med Deres nåværende situasjon. Med nåværende situasjon menes sykdommen eller sykdomsforløpet til Deres slektning (eller evt. bekjent).

De følgende utsagn viser ofte til arten av hjelp som De gir. Det kan både handle om understøttelse, pass eller pleie.

**For hvert utsagn (til venstre) ber vi Dem om å krysse av det svaralternativet (til høyre) som passer for Dem.  
Vi ber Dem om å svare på hvert spørsmål.**

	stemmer helt	stemmer stort sett	stemmer lite	stemmer ikke
1. Rollen som pleier har ført til at livsgleden har avtatt.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. Jeg føler meg ofte kroppslig utslitt.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. Jeg har stadig ønske om å „bryte ut“ av min situasjon.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. Jeg føler meg ofte ikke riktig som „meg selv“.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. Min livsstandard har blitt forringet gjennom tilværelsen som pleier eller understøtter.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6. Min helse blir påvirket negativt gjennom min tilværelse som pleier eller støttende person.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7. Støtten eller pleien tar mye av min egen kraft.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8. Jeg føler meg dratt mellom kravene til min omgivelse, f.eks. min familie, og kravene til det å være pleier/støtte.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Vær så snill å bla om

	stemmer helt	stemmer stort sett	stemmer lite	stemmer ikke
9. På grunn av rollen som pleier eller støtte er jeg bekymret for framtiden min.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10. Forholdet til familiemedlemmer, slektninger, venner og bekjente lider på grunn av situasjonen jeg er i som pleier eller støttende person.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

**Mange takk!**

### 3. Vurdering

Svarene på de BSFC-s-utsagnene blir vurdert med punkter etter følgende skjema:

<b>Svar:</b>	<b>Punkter:</b>
stemmer helt	3
stemmer stort sett	2
stemmer lite	1
stemmer ikke	0